HELVECIA

AÑO VIII.—NÚM. 600 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 27 de Octubre de 1920 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

La suba del pan

Acertada medida gubernativa

—

La suba extraordinaria que ha experimentado el pan, suba que no ha llegado a su límite todavía, ha sido motivo para que el Concejo N. de Administración, tomara medidas al respecto. Como es notorio ha dispuesto sea requisado el 50 % de la existencia de trigo y harina que se hallan depositado en los molinos y otros establecimientos instalados en el país. La resolución gubernativa es acertada. A grandes males, grandes remedios.

Creemos que el valor de las cosas debe regirse por la ley de la oferta y la demanda y que cada cual debe estimar su trabajo, con entera libertad, sin otras limitaciones que aquellos que opone a la sed de ganancia de todos, el interes de todos tambien de adquirir las cosas que desean por el menor precio posible. —En la generalidad de los casos, las autoridades y la prensa no tienen nada que hacer en el asunto.

Cada uno saca de su actividad todo el resultado que buenamente puede sin que nadie tenga el derecho de inmiscuirse en ello, a menos que se traspase la barrera que los códigos establecen en garantía de los intereses y en bien de todos.

Pero hay casos de excepción. Para nosotros esos casos de excepción se presentan cuando se trata de artículos de primera necesidad, que consumen el pobre y el rico, que constituyen los elementos indispensables para la vida y de que sería monstruoso privar a las clases menesterosas de la sociedad, por solo satisfacer la ambición de ganancia de los especuladores. Los pobres tienen también derecho a la vida y es arrebatarles ese derecho y es conducirlos a la desesperación y a la muerte permitir y tolerar que se lucre hasta los límites del abuso con aquello que necesitan para sostener la existencia.

En todos estos casos creemos que los poderes públicos tienen el perfecto derecho de intervenir, creemos más; creemos que están en el imperioso deber de hacerlo, en uso de una alta y humanitaria misión, adoptando todas aquellas medidas que se juzguen capaces de evitar el mal.

Trigo y harina

Un proyecto de ley

—

El Concejo Nacional de Administración ha remitido a la Asamblea General, con el correspondiente mensaje, el siguiente proyecto de ley:

Artículo 1.º—Del importe de las multas que se apliquen como consecuencia de trans gresiones a las medidas que se adopten de acuerdo con la ley de Subsistencias de 20 de Diciembre de 1917, prorrogada por la de 8 de Octubre de 1920, corresponderá un 50 % a la persona que denuncie su inobservancia y el resto se destinará para cubrir los gastos que demande el cumplimiento de dicha ley.

Por el Ministerio de Industrias se dictó el decreto que a continuación transcribimos:

Montevideo, Octubre 20 de 1920—Como consecuencia del decreto de esta fecha que declara expropiado el 50 % del trigo y harina existente en varios departamentos, el Concejo Nacional de Administración decreta:

Artículo 1.º—Autorízase al Ministerio de Industrias para disponer de los fondos que la Comisión de Compra y Venta de Artículos de Primera Necesidad tiene depositados en el Banco de la República, provenientes de la venta de azúcar para atender el pago de las adquisiciones que se realicen con arreglo al decreto arriba citado.

Art. 2.º—Las cantidades de que se dispongan de acuerdo con el artículo anterior, serán reintegradas íntegramente a la Comisión de Compra y Venta de Artículos de Primera Necesidad a medida que el Estado se reintegre a su vez de las sumas invertidas en las expropiaciones.—Viera, Luis C. Caviglia, T. Vidal Belo, secretario.

Los acaparadores

El drama del queso

El drama del queso, llaman en Milán al acaparamiento de ese producto que se ha descubierto en dicha ciudad.

Parece que para estos felices mortales la luna es efectivamente un queso.

Ultimamente se ha descubierto en Milán, dice un diario,—una comandita de personajes condecorados para mejor, que explotaba con toda vileza, el amor . . . al queso tan difundido en toda la humanidad.

Más de un millón de dólares se han embolsado en tres años de pacíficos fraudes, estos angelitos.

¡Un millón de dólares en queso!

¡Y pensar que mientras los ilustres comendadores y caballeros del infernal negocio, se solazaban y regalaban, la multitud, hábil conocedora de las delicias del producto, suspiraba miserablemente por una tajada de «formaggio» sin obtenerla.

Escasez de papel para diarios

La producción es inferior a la demanda

—

El señor Alberto Haynes, delegado de la Asociación Gráfica Argentina en Nueva York, ha hecho las siguientes declaraciones:

«La demanda de papel para diarios continúa siendo mayor que la producción y no hay expectativas de mejoramiento de la situación hasta mediados de 1921. Se supone que los precios han llegado al máximun. Uno de los factores determinantes es el inmenso volumen de los avisos dados a los diarios de aquí que ha aumentado en un 25 % sobre el año anterior. El aumento de la producción de papel para el año próximo en Canadá y Estados Unidos se calcula en doscientas mil toneladas y las compañías exportadoras, canadienses y norteamericanas, creen ser capaces de entregar a sus clientes ordinarios, el año entrante, la misma cantidad que este año: pero no podrán aumentarla. Actualmente las ofertas de papel son insignificantes»

SECCIÓN POÉTICA

Silueta de una mujer de Brujas

Era un dolor sonriendo a la quimera
Que en el lejano porvenir nos nombra
Era una flor de nieve en primavera,
Era una juventud abierta en sombra

¿Hermosa? Mucho más, por que tenía
Ese lejano y vigoroso encanto
De las que en su glacial melancolía
Nos dejan entrever gotas de llanto.

Sus ojos, atestados de violetas,
Se abrían sobre ignotas claridades,
Y sus pestañas. lúgubres e inquietas,
Temblaban con los vientos otoñales.

Amedrentada en medio de la vida,
Bajo la luz del sol o de la luna,
Sus grandes ojos reflejaban una
Terca y extraña sensación de huída.

Nadie la vió reir; llorar, tampoco;
Como un enigma en la ciudad pasó,
Si es que tuvo un amor, fué un amor loco
Que queriendo nacer se suicidó

MANUEL UGARTE.

Cartilla del tránsito urbano

—

Los fabricantes, instituciones financieras, de seguros, comerciales, etc., han formado en chicago una cartilla para el tránsito urbano.

Se han impreso y repartido profusamente a todos los habitantes. Su redacción es cuidadosa y no omite detalle a fin de evitar accidentes callejeros y está dividida en tres capítulos: Para couductores, para transeuntes, para niños.

Damos a continuación un extracto de ella, por creerlo de interes general:

«No interprete usted a su antojo los reglamentos de tráfico». «Protéjase usted mismo y proteja a su prójimo». Es necesario que todos los automovilistas comprendan que los reglamentos son para cumplirlos y que están destinados a resguardar los derechos propios y los ajenos, o lo que es lo mismo: seguridad para todos. Con un poco de prudencia se eliminan los accidentes, se evitan muertes, atropellos, etc., etc.»

Para conductores.—No pase las boca calles a gran velocidad.

No olvide que el «varita» es el que regula el tráfico.

No desatienda las indicaciones del «varita».

No arranque jamás a gran velocidad.

No mire con indiferencia la vida de los peatones.

No deje de hacer señas con el brazo cuando va a dar vuelta o cuando se va a detener.

No circule nunca a contramano.

No permita que su chauffeur marche con exceso de velocidad Vd. será tan responsable como él, si lo permite.

No use escape libre en la ciudad.

Para los traunsentes.—No atraviese la calle sin antes haber mirado a ambos lados.

No se distraiga en medio de la calle.

No se pare en la calle cuando espera un auto o un tranvía. Súbase a la vereda.

No corra nunca al atravesar una calle Hágalo con paso rápido y seguro.

No cruce las calles diagonalmente. Procure siempre cruzarlas en las esquinas.

No vacile al cruzar una calle. Las indecisiones entorpecen al conductor.

Para los niños.—A cada niño debieran enseñarles en la escuela, las siguientes reglas:

Yo no debo atravesar la calle sin antes mirar a ambos lados.

Yo no debo jugar en la calle.

Yo no debo echar a correr cuando en medio de la calle me encuentro entre vehículos. Debo detenerme, a fin de que cada uno pase por su lado.

Yo no debo montarme en los ejes traseros de los carruajes, automóviles o estribos de tranvías.

Yo no debo lanzar piedras u otros objetos a los vehículos que pasan.

Yo no debo patinar en las calles.

Yo no debo jugar al football en las calles.

Perfiles grotescos

—

MATE Y PAN

—

Dos ideas geniales acaban de someterse a consideración de los poderes públicos. La una es un proyecto que suprime el mate; la otra es una moción que suprime el pan.

La primera idea se ha incubado en el «mate» de don Mateo Legnani, diputado batllista, procedente de Canelones, rico país del goflo. La segunda ha surgido del meollo de don Domingo Arena, también batllista, pero concejero nacional.

Se trata pues de dos proyectos estupefacientes. Sobre todo el primero, el de don Mateo, dará que hacer a nuestros mateómanos. Porque el proyectista se halla dispuesto a concluir definitivamente con esa rémora que considera una incubadora de microbios. Barret, aplicaba el oído a la boca del mate, y sentía los mil rumores confusos de la tradición. Don Mateo Legnani, por el contrario sólo siente en su interior el sordo rumor de los microbios.

En este proyecto queda absolutamente prohibido el uso y abuso del mate, estableciéndose graves multas a los infractores. ¿Que cómo se podrá comprobar la infracción, puesto que la persona que desée tomar mate puede hacerlo encerrada en su domicilio? Pues muy sencillamente. Nadie ignora, que el mate ejerce una influencia,—no estudiada por los médicos todavía.—en los tejidos celulares correspondientes al semblante del individuo. Por eso el lector habrá oído decir más de una vez:

—Tiene cara de no haber tomado mate.

Claro, en esta forma se le ofrecen mil facilidades al inspector encargado de hacer cumplir la ley. No tiene más que ver a un tipo «con cara de haber tomado mate» para aplicarles la multa correspondiente.

En cuanto a la idea del señor Domingo Arena no me sorprende tanto. Arena quiere que se suprima el pan, pues dice que no es más que una costumbre, y se sustituya por legumbres, que son más sanas y digestivas.

Así habrá que comer queso con cebolla, por ejemplo; sardinas con arbejas, asado con habas y tallarines con garbanzos.

De manera pues, que, si se realizan las dos ideas apun- y nos quedamos sin mate.

Yo no sé qué van a hacer las familias que viven a mate y pan!. .

Spikichifiey.

Crónicas cortas

—

¡Que coqueta!

El tema que hoy ha de ocupar el lugar preferente sería digno de la pluma de un poeta, de un literato, en fin, de quién pudiera cantar un himno a la belleza, puesto que la coquetería es un arte de ser bella a la vista ajena y muchas veces a la suya propia cuando se mira en un espejo y se engaña a si mismo. La base que da margen a este breve comentario que vamos hilvanando con pobre retórica, es una ordenanza que la policía va haciendo conocer de casa en casa, entre nuestros vecinos de lo más centrico de la población, y que obliga a éstos a cortar el verde cesped que como consecuencia de las últimas lluvias crece lozano, con toda la lozanía que le da la hermosa estación primaveral. Esto no sería nada extraño que ocurriera siempre que no existieran a pocos metros de la plaza, calles que se asemejan mas a un potrero de pastoreo que a lo que son destinadas. Se dirá que en toda ciudad se ponen en práctica ordenanzas de esta naturaleza. Muy bien. Pero también hemos tenido ocasión de ver en esas ciudades, que el municipio se encarga de limpiar las calles, y aquí por el momento, sería dificil tarea hacerlo. No quiere decir esto que encontremos mal el empeño de alguien, porque nuestra villa quede convertida en una coquetona; pero sabemos que la disposición ha dado motivo a muchas protestas de parte de los vecinos. Pero habrá que aguantar y cumplirla, porque el que manda, manda y no hay nada que hacerle. ¡Qué sarcasmo!

Jorge Robuster.

EXCURSIONES

Colonia Valdense

III

Para HELVECIA

La imaginación había modelado a este paraje a su antojo, pero la realidad siempre severa la presentó como una zona de campaña poblada de árboles y algunos edificios diseminados por el centro y alrededores.

La habíamos soñado diferente y especialmente, cuando un amigo nos mencionaba sus tardes estivales sentado bajo los álamos comiendo macachines, en profundas inteligencia de un genio y el sentimiento de Flora.

Nunca tuvo la ocurrencia de mencionarme los chircales de frente al Correo, cuya vista a espíritus sentimentales pueden arrojarlos a la capital en estado de amenia.

Sin embargo, esas repentinas desagradables impresiones consideradas con espíritu pueblero desaparecen al considerar la fertilidad de sus campos y la Plaza de Deportes quizá hoy concluída, que viene a dotar a C. Valdense de un recreo para la grey estudiantil y la infancia y todo el vecindario que aprovecharán las tardes estivales recreando a los músculos y al espíritu.

¡Pobre amigo nuestro, no estar ahora para dejarse de comer macachines!

Hablando con un miembro de la Comisión a cuyo cargo estaba la vigilancia de los trabajos de la Plaza de Deportes, como disponen del pago de los trabajadores y recolección de fondos nos manifestó—a nuestras preguntas—que el terreno y $ 150 los donó el Consistorio de la localidad con ciertas clausulas, como por ejemplo considerarse nuevamente dueño absoluto si el funcionamiento de la Plaza no llenaba las aspiraciones exigidas por el conocimiento que de ella se tiene.

El importe de los aparatos es de $ 2.000 habiendo sido el contribuyente el Estado debiéndosele al Dr. Barbaroux su consecución que es de C. Valdense.

Al informarnos de ello reflexionamos así:

—Es hermoso que una población cuente con algún Barbaroux que interesándose por su paraje pueda haciendo

váler su influencia, conseguir algún beneficio práctico.

En muchas localidades suelen haber *notabilidades* que presumen de Barbarouses y—o que no se interesan por el paraje que habitan o que se afanan de que la influencia pueda reportarles solo beneficios personales—nunca la población del paraje que habitan los ve salir del estrecho o dilatado campo de sus intereses ególatras.

La definición que podríamos dejar aquí consignada sería esta:

Grande es el número de los que se creen o son una especie de Barbaroux para ciertas localidades pero los verdaderos Barbaroux hay que buscarlos con la linterna de Diógenes.

Francisco P. Martorana

La mujer según las edades

Porque nos ha parecido bastante interesante extraemos de un periódico las siguientes notas con respecto a las fases de la vida de la mujer:

15 años.—Arde en deseos de crecer para atraer la atención de los hombres.

16—Comienza a tener una idea confusa de lo que se llama una pasión.

17—Habla del amor procurando comprenderle los secretos

18—Sueña con tiernísimas reclamaciones amorosas con un mancebo que ya comenzó a cortejarla.

19—Se hace más escrupulosa y se muestra más amable porque tiene diversos adoradores.

20—Principia a ser lo que se llama «la mujer de la moda» y se cree obligada a mostrarse orgullosa de sus atractivos.

21—Cree firmemente en la influencia de sus bellos ojos y supone que todos se inclinan ante la luz que ellos despiden

22—Rehusa un partido ventajoso porque el pretendiente no es lo que se puede llamar un hombre a la moda.

23—Enamora a todos los muchachos.

24—Se admira de no haberse casado todavía.

25—Sueña que un joven la pidió para casarse pero despierta y ve que fué ilusión.

26—Se ocupa en mirarse al espejo, en lisarse el peinado y en preguntarse a sí misma:—es posible que no me case?

27—Todo la fastidia porque ya perdió todas las esperanzas.

28—Dice a las amigas que nunca tuvo deseos de casarse.. que es para ella indiferente.

29—Se pinta y se vuelve chismosa.

30—Dice de los hombres horrores.

Miraos en este espejo gentilísimas lectoras y pasando la mano por la conciencia decid me si la lista no es verdadera.

Banco de la República

Instalación de su depósito oficial de frutos

Ha quedado instalado y en condiciones de entrar en inmediato funcionamiento el local que el Banco de la República ha destinado para barraca de depósito de frutos y mercaderías que respondan a operaciones de caución.

El amplio local está instalado en la Avenida General Rondeau y calles Lima y Paraguay, en un sitio especialmente estratégico para esta clase de operaciones.

Con esta nueva dependencia el Banco deja organizado el servicio de operaciones sobre frutos y mercaderías que hasta el momento venían realizándose en forma imperfecta.

Es de esperar que con esta oportuna reforma esta clase de operaciones adquirirán un gran desarrollo.

La finalidad esencial de esta implantación es evitar que los productores se vean en la imperiosa necesidad de malbaratar sus cosechas para dar frente a compromisos apremiantes y ocioso es de tallar que influencia benéfica tendrá en las distintas ramas de la producción nacional.

Nuevo Director de Correos

Con motivo de la renuncia indeclinable presentada por el modelo de empleado público—Director de Correos y Telégrafos don Eduardo Pittaluga, el Concejo respectivo ha propuesto al doctor César Miranda.

Negocios en campo

Se acaba de realizar recientemente una importante operación en campo, entre los señores Romualdo Méndez y Alberto Hirsigger. Dicha operación es la siguiente el primero de los señores nombrados vendió al señor Hirsigger 4 hectáreas de campo, con poblaciones de material en la suma de 4.500.

EN HONOR DEL OBISPO

Anoche se realizó una velada literaria musical en el local del Círculo Católico de Obreros, en honor del Obispo don Tomás G. Camacho.

El «Reina Regente»

Partida de los marinos españoles

De un diario metropolitano.

El crucero español «Reina Regente», partió anteayer de tarde para Buenos Aires. Un público numeroso concurrió al puerto a despedir a los simpáticos marinos, que dejan en esta ciudad muy buenos amigos, pues supieron captarse durante su estada en Montevideo por sus condiciones morales como por su cultura, cualidades que pusieron bien de manifiesto.

BIBLIOGRAFICA

Acusamos recibo de la importante publicación «Unión Ibero Americana», órgano de la sociedad del mismo nombre, que se edita en Madrid.

Como siempre, viene repleto de interesante material de lectura.

El Sr. Eugenio Garzón

Embajador de Chile y Paraguay

Nuestro ilustrado compatriota señor Eugenio Garzón que se encuentra radicado desde hace años en París ha sido designado embajador extraordinario del Uruguay en Chile y Paraguay.

El mercado de lanas

Malas noticias

Informan telegraficamente de Boston:

El Boletín Comercial publicado en esta ciudad dice con referencia a la situación del mercado de lanas:

«La demanda continúa moderada con muy pocos cambios en los precios.

«Las lanas australianas de las mejores clases, que tienen salida en Estados Unidos, fueron compradas a precio más firmes de que se reanudaron las ventas en Melbourne. En cuanto a las lanas de las clases inferiores y medianas demuestran tendencia a la baja, habiendo sido retirados de las ventas lotes importantes.

«El mercado de los artículos de lana se encuentra siempre en estado de caos; pero los obreros de las fábricas textiles están dispuestos a aceptar la reducción de sus salarios, hasta el 15 o 20 por ciento con tal de poder evitar la clausura de los establecimientos en estos momentos de crisis. Esta es la única nota que justifica la esperanza de que la industria textil de la lana podrá ser frente a la difícil situación.

TRASLADO

El escritorio del Sr. Duarte

El escritorio que el Procurador Sr. Eduardo Duarte (hijo), tenía establecido en el calle Treinta y Tres, ha sido trasladado recientemente a una casa de la calle 18 de Julio, entre 25 de Agosto y Colón, contiguo a la Farmacia Mallarini.

Quedan, pues, avisados los interesados.

Victor Manuel

Vendrá a Brasil

Un telegrama fechado recientemente en Roma, da la noticia de que el rey de Italia Victor Manuel, visitará en breve el Brasil. Dice el telegrama aludido:

«La amistosa y entusiasta recepción de que fué objeto el ex Primer Ministro, señor Orlando, en Brasil, ha causado una excelente impresión en esta capital.

Se espera que el rey Víctor Manuel visitará dentro de poco o Brasil, como lo ha prometido, contribuyendo así a estrechar los lazos de amistad que unen al país con aquella república sudamericana».

Con que una vez más aquello de «y vamos Manuel, y vamos...»

Desgracia con suerte

Nunca mejor aplicado el viejo adagio, que ponemos de título a estas líneas que en el accidente automovilístico acaecido el domingo último cerca del Hotel del Prado, en que uno de los coches venidos de San José cargados con seis pasajeros, sufrió una total volcada. Los ocupantes del auto fueron arrojados fuera de él, sin que sufrieran lesión alguna. Fué una desgracia con suerte. De ello nos alegramos.

El salario mínimo para los peones de estancia

Entre las distintas fórmulas que fueron discutidas en la Cámara de Representantes, fué aprobada la que publicamos más abajo, y que pertenece al doctor Manini y Ríos:

«Artículo 1.º Los trabajadores rurales mayores de 16 años y menores de 55 empleados en faenas de agricultura o ganadería, ganarán un salario mínimo de diez y ocho pesos mensuales o setenta y dos centésimos diarios, cuando sean ocupados por patrones que exploten inmuebles cuyo valor de aforo en conjunto para el pago de la Contribución Inmoviliaria, exceda de treinta mil pesos.

Cuando los inmuebles explotados sobrepasen el aforo de sesenta mil pesos, el salario mínimo será de veinte pesos mensuales u ochenta centésimos diarios.»

¡QUE FENOMENO!

Es una cosa que no se puede tolerar—pero habrá que tolerarla—los cambios bruscos que experimenta la temperatura. Tan pronto nos obligan los calores a convertirnos en tiernas y blancas palomitas vistiendo los livianos trajes de la estación estival, como tenemos que apelar al cariñoso sobretodo que siempre está dispuesto a proporcionarnos su inestimable abrigo.

Ayer despues de la leve llovizna, se tornó el ambiente frío, tan frío que los mortales, casi en totalidad, se vieron obligados a apelar a las ropas de invierno. ¿Hasta cuando van a durar estos cambios? ¡Es un fenómeno!

"Casa Siniscalchi"

GRAN SURTIDO

Hemos podido constatar el inmenso surtido que la gran sastrería, mercería y sombrerería «Siniscalchi» del señor Francisco J. Siniscalchi, ha traído, para la presente y próxima estación.

Entre los muchos artículos merecen mencionarse los sombreros de paja última novedad, corbatas, camisas, cuellos, tiradores, calcetines, en fin todo lo que necesite un hombre que desee vestir bien.

Los casimires extranjeros y nacionales que ha traído de muy buen gusto son una especialidad en clase.

Se han establecido para la venta de los artículos mencionados, y demás que no apuntamos, precios muy baratos.

Quedan enterados quienes deseen vestir bien.

A beneficio de Nacional

Se anuncia para el sábado próximo una función cinematográfica a beneficio de la institución sportiva Nacional.

Dada las simpatías con que cuenta el cuadro albo entre nosotros y el excelente programa que regira en dicha fiesta, es de augurar que la sala de nuestro teatro se verá el sábado como en una de sus mejores noches.

Comisiones especiales formadas por damas y señoritas se ocupan de la colocación de entradas, que se solicitan a gran demanda.

En el numero del sábado, daremos a conocer el programa que ha de regir al efecto.

¡Viva la dulzura!

Parece que al fin de un prolongado tiempo la amargura de la falta de azucar en los hogares pobres, torna a desaparecer también entre nosotros.

Ya no son solo los metropolitanos quienes se encuentran gozando de una existencia azucarada. También a nosotros nos ha llegado el turno y esta es la hora que se ha experimentado una notable baja en el precio del azúcar, pues nos han informado que en algunos almacenes se expende a treinta y seis centésimos el kilógramo.

Regocijémonos de veras, y gritemos a toda fuerza de nuestros pulmones: ¡Viva la dulzura!

BIOGRAFO

Mañana continúa la exhibición de hermosa película en series titulada «La ratera relámpago», desempeñada por la notable actriz Perla White y el gran actor americano Warner Oland.

En el programa van tres nuevos e interesantes episodios, que constan de 3 actos y 15 partes cada uno, titulados así: «Através de las puertas de acero», «La llave de bronce» y «El cofre misterioso».

Completan el programa «El país de Senegal», interesante vista del natural en un acto y «Las pecas de la cara» divertida comedia americana en dos actos.

ESTACIONES AGRONOMICAS

El Concejo se ocupó del funcionamiento de las diversas Estaciones Agronómicas las cuales parece no dan ninguna utilidad dado que todas tienen una organización deficiniente. A tal efecto se recordó que hace tiempo se había nombrado una comisión investigadora para que estudiase las estaciones de la referencia y propusiese algún remedio.

Dicha comisión se expidió, presentando un informe en el que se hace el proceso de la institución y se concluye, después el proponer diversas medidas radicales, que seria preciso dejar los establecimientos bajo la superintendencia de las instituciones de fomento rural regionales. Dicho informe será estudiado por el Concejo y después se propondrá la resolución que corresponda.

Notas del Cine

Como lloran las estrellas

Los artistas cinematográficos pueden hacer muchas cosas, pero no pueden llorar por orden. Sin embargo, el arte les exige que lloren, y por tanto los directores les mandan hacer ese «imposible» ¿Como llegan a llorar «por orden» los artistas del arte mudo? Es lo que vamos a revelar a nuestros lectores. En primer lugar, y para que no se sorprendan, les advertimos de que hay lágrimas teatrales que se imitan haciendo correr algunas gotas de glicerina por las mejillas del o de la artista. Pero esas lágrimas químicas no resultan convenientes y los directores procuran de que no solamente lloren los ojos de sus intérpretes sino de que también la impresión, el sentimiento acompañen ese llanto. Y para eso no hay otro recurso que es el de hacer llorar realmente a los artistas. Y el asunto es harto complicado. Si solamente se tratara de hacer lagrimear a los intérpretes, con algunas cebollas habría para anegar en llanto a cualquier compañía. Sólo que la expresión no sería la tristeza, de ese sentimiento de pena que se contagia al público y no da lugar al menor equívoco. Para esto, para el llanto real que convierte al cine en el más naturalista de los espectáculos escénicos hay varios métodos sumamente sutiles, en los cuales la música entra como elemento principal. Asi es como lloran Mary Pickford, Vivian Martin y William S. Hart. Uno de los actores más difíciles de hacer llorar fué Sessue Hayakawa, pero ha llorado también verdadera y realmente.

FOOTBALL

El interpartamental del domingo -- Fácil triunfo de nuestro equipo.

Una vez más nuestros campeones, se han impuesto ante el poder del adversario ocasional; y se han impuesto ampliamente de una manera, que no cabe ni remotamente la duda de una superioridad bastante notable.

No es la primera vez que nuestro Artesano vencía al Central de San José en el correr de la presente temporada. Ya lo había hecho dos ocasiones, pero en ninguna había llegado a numerar un score tan elevado como el que alcanzó el domingo.

El partido. La brega se inició bajo la dirección del señor J. Greising. Jugaba Central con el viento a su favor. Los primeros ataques correspondieron a los visitantes que llegaron hasta probar al arquero de los nuestros. Luego la lucha se fué tornando reñida e interesante, sucediéndose los ataques a ambas ciudadelas, en preciosas y rápidas combinaciones, ataques que eran devueltos por las defensas, que se mostraban celosas de su vigilancia. Iban trancurrido treinta y dos minutos cuando el score se abrió en favor de Artesano, a consecuencia de un rusth de «Pollo» que terminó con tiro fuerte y sesgado que Fabricio no logró detener. Puesta en juego nuevamente la ball, los maragatos se muestran empeñosos para descontar la ventaja, haciendo fuertes y peligrosos shots Chaba y Cabrera que encontraron a «Petizo» en su puesto. Y sin más incidencias dignas de mencionarse finalizó el primer período.

Luego del descanso reglamentario. Se inicia el tiempo aciago para los visitantes. A poco de empezado un furibundo tiro de Segade encuentra la red. Y a este le

siguió otro de D'Angelo, luego otro de Rocha. Ahora ya los maragatos se muestran desconcertados; no hacen ni por la *riña*. Parecen cansados, sin animación alguna. Antes de terminar Rocha aumenta a cinco el número de goals a favor de los nuestros, mientras que los visitantes no lograron abrir el score.

Las cuadros formabon así:

Maragatos—Fabricio, Ponce, Schunck, Castiñeiras, Garrido, Gil, Chabalgoity, Amado, Rodríguez, Cabrera y Poey.

Artesano—Reisch, Reisch, Gilomén, Celio, D'Angelo, Sánchez Hohl, Rocha, Segade, Hohl y Burwood.

—Según noticiaba un colega maragato, junto con los visitantes venía el joven Homero Suárez, donante de las medallas que disputaron hace un tiempo en San José los cuadros que se midieron el domingo,—correspondiendo la victoria a los nuestros—para hacer entrega de ellas.

La venida del Robers--Recibimiento que se prepara

Como noticiamos en la edición anterior, para el domingo próximo se anuncia la llegada a nuestra localidad del equipo Robers de la ciudad de Mercedes que debe medirse con Nacional.

Nuestro equipo prepara para agasajar a los huéspedes un hermoso programa que hará más grata su estadía en nuestro solar.

Entre los números que hasta ahora conocemos del programa figuran los siguientes:

Los forasteros serán recibidos por una delegación del cuadro albo integrada por miembros de Peñarol y Artesano. Por la noche se realizará la velada, de que damos cuenta en otro lugar. El domingo por la mañana serán acompañados a visitar algunos de nuestros parajes mas atrayentes.

A las 3 de la tarde el gran match de football. A las 5 lunch servido en los salones del Centro Helvético, al que será invitado un número de caracterizadas personas de la localidad. Por la noche concurrirán al gran baile que realiza Artesano en los salones del Hotel Suizo.

En nuestra edición próxima daremos mayores datos, haciendo conocer la composición de los equipos.

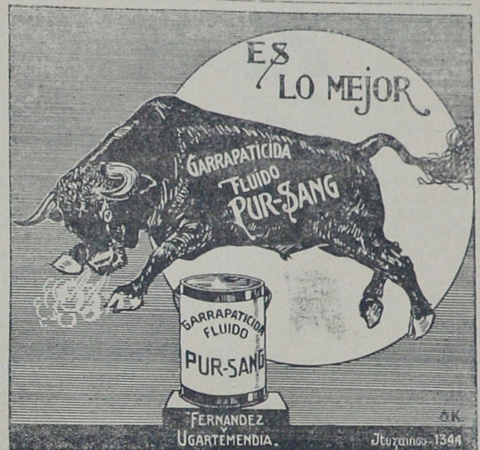
Vida social

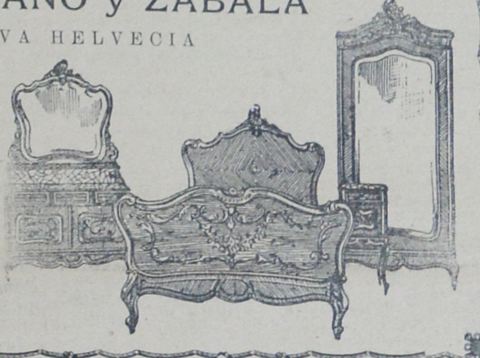
Recital Háberli

Dice un colega Rosarino:

Proximamente dará entre nosotros un recital de piano el señor Luis Fco. Háberli ventajosamente apreciado por las excelencias de su arte.

Interpretará un escojido programa con números de Schuman, Beethoven, Chopín, Granados, Pagés Rosés, Chaminade y Wagner Litz, lo que evidencia la superioridad de esta audición.





Se trasladó la casa de CORTE y CONFECCION de Corina Carbajal, a su nuevo local calle 25 de Agosto entre Colonia y Lucerna.

Viajeros

Para Montevideo el señor Alfredo Sánchez acompañado de su señora y sus señoritas hijas Marula y Sara y en compañía de la niña Dora Ruth Gil Sánchez.

—De Arroyo Grande el señor Ramón Berois.

—Con destino a Montevideo el señor Toribio Torres y familia.

—Para el mismo punto el señor Martín Olaveiti.

—Para la capital el señor Nemesio González.

—Regresó de Colonia el joven Erwdin Hodel.

—De Buenos Aires, se encuentra en esta el señor Silvestre Campos.

—Para Montevideo el señor Juan Orioste.

—De Florida se encuentra en esta el señor Fermín Ferrando.

—Para la Capital se ausentó por unos días el señor Carlos Indaveris.

—De La Lata el señor Antonio Díaz.

—Se ausentó para la Capital, donde pasará una temporada el señor Adolfo Herrera.

—Nos visitó de San José el joven Julio Chabalgoity, redactor de «La Mañana».

—Es esperado en estos días de campaña el joven Adolfo Carbajal.

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

Convocatoria

Se avisa a las señoras y señoritas vocales y decenenas de la Liga de Damas Católicas que el próximo domingo 31 se efectuará la reunión mensual.

La Comisión

Enlaces

Se han presentado a la oficina de Estado civil solicitando contraer enlace la señorita María Sturzenegger y el señor Juan Francisco Pesqueira.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 27 del mes de Octubre del año mil novecientos veinte, a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Juan Francisco Pesqueira**, de nacionalidad oriental, de cuarenta años de edad, de estado soltero, de profesión hacendado, domiciliado en esta sección, y doña **Maria Sturzenegger**, de nacionalidad oriental, de cuarenta y siete años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador. Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Feliciano P. Werner Tenedor de libros. Lleva libros de acuerdo con la ley. Se encarga de hacer rubricar los libros. Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Dr. Ernesto Gonzalez Arce—Médico cirujano.—Ha abierto su consultorio en la calle Bernacasa propiedad de don Carlos Laitano. Horas de consulta todos los días de 9 a 11 y de 14 a 17. Los Domingos de 9 a 11.

EMPRESA CONSTRUCTORA

de

De Maria & Minetti

Se encargan de todas clases de trabajos pertenecientes al ramo de albañilería.—Se dan presupuestos y se confeccionan planos de estilo moderno.

Dirijirse **Hotel Menditeguy. - Nueva Helvecia**

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . $ 25 000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 18 683.340.42

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandi del Yi, Sarandi Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes..............	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía...	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 » 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito

Plazo fijo a tres meses.........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses..........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año..........	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

J. A. HERRERA *Gerente.*

Se venden cerdos para engordar de varios tiempos. Para tratar sucesión Esteban Reisch. Ecilda Paullier.

Se vende un cuerpo de mostrador de pino tea, lustrado de 2 metros de largo. Por datos dirigirse a esta imprenta.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Taller Mecánico

DE

Pascual Zanelli

Esta antigua y acreditada casa, atendida personalmente por su dueño oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinarias en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc., etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

Almacen de Comestibles

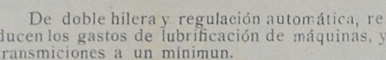
Vinos del país y extranjero

de Juan Würth e Hijos

Compra y venta de aves, queso, manteca y huevos

AUTO DE ALQUILER—Teléfono N.º 14

COLONIA SUIZA — Dpto. de Colonia



Cojïnetes a bolillas — S K F

De doble hilera y regulación automática, reducen los gastos de lubrificación de máquinas, y transmiciones a un mínimun.

Por ejemplo los dos cojinetes del batidor de una trilladora si son **S K F** requieren para cada zafra solamente ser engrasados una vez con un total de apenas un kilo de grasa mineral, a un costo de un peso.

Hace pocos días que el aceite subió término medio 10 °/o

Cálcule Vd. cuanta economía podía hacer en un solo año cambiando este único par de cojinetes.

Pida datos y precios a

Compañía Sudamericana **S K F**

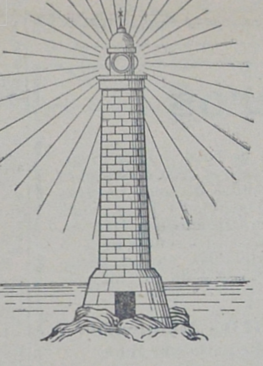
URUGUAY 1028 — MONTEVIDEO

Agente en Colonia Suiza: señor Pascual Zanelli

Fábrica de creolina y produc.tos quìmicos

— DE —

Juan Hein



Jabones de todas clases
Garrapaticidas
Venenos para envenenar cueros y para matar hormigas
Aguas fuertes para los lavados de ropas
Pinturas para marcar ovejas
Frescorales para techos de zinc y otros objetos
Grasas para carros autos y camiones

NUEVA HELVECIA — Dpto. COLONIA

"LA MODERNA"

Fábrica de Baldosas, Mosaicos, Bobedilla y Cordón

SUCURSAL DE SAN JOSÉ

Lamaisón, Minetti y Cía.

Primer premio en la Exposición Nacional de San José en Mayo 4, 5 y 6 de 1919

Especialidad en mosaicos de todas clases y estilos modernos.- Calle Artigas, frente a la carpintería Naviliat

Teléf. LOCAL N.º 51 — NUEVA HELVECIA

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Diligencia automovil

«La Veloz Coqueta»

— de —

LUDUVINO KLAPPENBACH

— de —

Nueva Helvecia a Puntas del Rosario

ITINERARIO DE VERANO

Salidas y Regreso en el día a contar desde el 15 de Setiembre próximo.

Martes, Jueves y Sabados

Nueva Helvecia, Agosto 17 de 1920.

Hotel «Progreso»

de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José

Se venden 1 terreno en la calle Berna a 150 metros de la plaza a 100 metros de la Avenida del Puerto, de 50 x 50. Tratar con Lorenzo González, Nueva Helvecia.

Se vende 1 volanta de 4 ruedas y 1 breack de 4 id. y otra de 2 ruedas Para tratar en la talabartería «German Hugo».

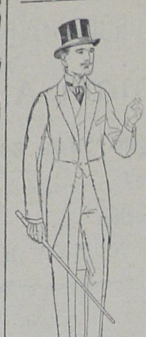
Explèndida casa

SE VENDE

En la calle Berna, a 150 metros de la plaza. Contiene esta hermosa propiedad 4 grandes piezas, vestíbulo cercado con vidriera, patio mosaico, cocina con una buena cocina económica, galpón, frente imitación. El área que ocupa esta linda y cómoda casa es de 25 metros de frente por 37 metros y 50 centímetros de fondo, que es un total de 937 metros con algunos centímetros. Por más datos pueden dirigirse los interesados al señor

Carlos Laitano.

«Casa Siniscalchi»



Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

GRAN ESPECIALIDAD
EN TRAJES SOBRE MEDIDA

La casa recibe continuamente novedades en todos sus ramos

PRECIOS RAZONABLES

Calle 18 de Julio, frente a la imprenta HELVECIA

Francisco J. Siniscalchi

Casa Rivera

ALMACEN, BAZAR Y TIENDA

— de —

FLORO RIVERA

Especialidad en los renglones de Almacén y artículos de primera necesidad. La casa compre toda clase de productos del país. Precios sin competencia.

Artículos de

Apicultura

Hace poco recibimos de la conocida fábrica Root en los Estados Unidos un surtido de estos artículos como: Colmenas, extractores, cera para cuadros, velos y guantes, caza enjambres, tarro de vidrio, ahumadores, etc. y libritos de instrucciones.

Pidan nuestro catálogo y lista de precios a

Goldkuhl & Brostrom, Lda.

URUGUAY 1028 — MONTEVIDEO

Parque-Hotel

REAL DE SAN CARLOS
COLONIA-URUGUAY

Juan C. Golser y Cía.

TELEFONO N.º 112

Espléndidamente situado, con hermosas vistas al Río de la Plata y a 200 metros de éste — Grandes arboledas. — Instalaciones eléctricas: : : : : :

El preferido del público. — No se admiten personas con enfermedades contagiosas.

Hotel Esperanza

JUAN C. GOLSER y C.ª

Avenida Gral Flores – Colonia

Reformado con todas exigencias modernas y reconocido como el mejor en Colonia.— Precios moderados. Garages y autos para alquiler : : : : :

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA